

ABB ALLMÄNNA VILLKOR FÖR INKÖP AV VAROR

ABB GTC/GOODS (2014-1 STANDARD)

DATUM: 1 april 2014

FÖR: ABB:s koncernbolags inköp av lös egendom (varor).

1. DEFINITIONER OCH TOLKNING

1.1 I dessa villkor betyder

"ABB GTC/Goods": dessa allmänna villkor för inköp av varor, ABB allmänna villkor för inköp av varor (2014-1 Standard);

"Avtal": Leverantörens åtagande att leverera Varor till Köparen och Köparens godkännande av sådan leverans av Varor enligt ABB GTC/Goods, den aktuella Ordern och de dokument som bifogats till Ordern;

"Immateriella Rättigheter": sådana rättigheter till resultaten av skapande verksamhet som är skyddade enligt lag såsom, men inte utslutande, patent, patentansökningar och tillhörande delpatent samt förlängningar, design/mönster, firma, varumärke, copyright (avseende källkoder till mjukvara, dokumentation, data, rapporter, bandupptagningar och annat material som kan omfattas av copyright) med tillhörande ansökningar, förnyelser, förlängningar och återställanden eller äganderätt till resultat av skapande verksamhet som skyddas av sekretess såsom, men inte utslutande, know-how och affärshemligheter;

"Inbäddad Mjukvara": mjukvara som är nödvändig för Varornas användning och är inbäddad och levererad som en integrerad del av Varorna, dock utslutande annan mjukvara som ska omfattas av separat licensavtal;

"IPR-skadestånd": Leverantörens skyldighet att ersätta Köparen för kostnader, anspråk, krav, skadeståndsskyldighet, utgifter, skada eller förlust (innefattande men inte utslutande, varje direkt-, indirekt- eller följdskada, utebliven vinst och förlust av renommé, ränta, viten, legala kostnader och andra konsultarvoden) som drabbar Köparen på grund av Leverantörens intrång i tredje parts Immateriella Rättigheter;

"Koncernbolag": varje enhet, oavsett om enheten är en självständig juridisk person eller ej, som nu eller i framtiden, direkt eller indirekt, till minst 50 % av rösträtt eller kapital äger, ägs av eller står under gemensamt ägande av Part i ett avtalsförhållande på vilket ABB GTC/Goods är tillämpliga;

"Köpare": Koncernbolag inom ABB som beställer Varor av Leverantören;

"Leverans": fullgörande av leverans av Varor från Leverantören enligt INCOTERMS 2010 DAP, om inte annat anges i en Order;

"Leverantören": säljaren av Varorna, dvs. den fysiska eller juridiska person som godkänner Köparens Order;

"Order": Order där Köparen angivit samtliga de kunduppgifter som krävs enligt ABB GTC/Goods, samt de dokument, specifikationer, ritningar och bilagor som uttryckligen anges i Ordern eller som bifogats denna av Köparen;

"Part": Köparen eller Leverantören;

"Vara": lös egendom som ska levereras av Leverantören enligt ABB GTC/Goods och tillhörande Order;

"Ändringsorder": en ändring av en Order som syftar till att ändra, minska, öka eller på annat sätt helt eller delvis förändra en Order.

"Öppen Mjukvara": allmänt tillgänglig mjukvara som fritt får användas, ändras och vidareutvecklas, dock alltid under förutsättning att de allmänt tillgängliga underliggande licensvillkoren för respektive mjukvara iakttas;

1.2 Om inte annat anges i ABB GTC/Goods så ska:

1.2.1 hänvisningar till paragrafer avse hänvisningar till paragrafer i ABB GTC/Goods;

1.2.2 rubriker endast ha tillkommit för att underlätta läsbarheten och ska inte ha någon betydelse för tolkningen av ABB GTC/Goods;

1.2.3 användningen av ord i singularis även omfatta pluralis och vice versa;

1.2.4 användningen av ett genus omfatta alla genus.

2. TILLÄMPNING AV DE ALLMÄNNA VILLKOREN

2.1 Varje Order ska godkännas av Leverantören, antingen genom uttrycklig acceptans, eller implicit, genom att helt eller delvis fullgöra en Order.

2.2 Köparen är beredd att avtala med Leverantören angående leverans av Varor endast på de villkor som framgår ABB GTC/Goods. ABB GTC/Goods ska, med utslutande av alla andra villkor, gälla för Avtalet mellan Köparen och Leverantören, med undantag endast för vad som uttryckligen avtalats i skriftlig handling som undertecknats av Köparen och Leverantören.

2.3 Villkor som undertecknats, bifogats till eller ingår i Leverantörens offert, bekräftelse av Order, specifikation eller liknande dokument utgör inte en del av Avtalet och Leverantören avstår från alla eventuella rättigheter som kan tillkomma denne enligt sådana villkor.

2.4 Den version av ABB GTC/Goods som gäller på dagen för en Order ska gälla för respektive Order. Ändringar eller tillägg till ABB GTC/Goods gäller endast om de uttryckligen avtalats i skriftlig handling som undertecknats av behöriga ställföreträdare för Köparen och Leverantören.

3. LEVERANTÖRENS SKYLDIGHETER

3.1 Leverantören ska leverera Varorna enligt nedan:

3.1.1 i enlighet med tillämpliga lagar och regelverk;

3.1.2 i enlighet med de kvalitetsstandarder som anges i § 9.1 och i respektive Order;

3.1.3 felfria och obelastade av rättigheter till förmån för tredje part;

3.1.4 på den leveransdag som anges i Ordern; och

3.1.5 i den kvantitet som anges i Ordern.

3.2 Leverantören får inte byta ut eller ändra material som ingår i Varorna eller ändra Varornas design eller konstruktion utan föregående skriftligt medgivande av Köparen.

3.3 Leverantören ska tillse att Varorna är förvarade och förpackade på sedvanligt sätt för sådana varor eller, om sådan sedvana saknas, på sådant sätt att Varorna är bevarade och skyddade till dess att Leveransen är fullgjord.

3.4 Leverantören ska utställa granskningsbar faktura i den form som krävs enligt tvingande lokal lag som gäller för Leverantören och Köparen, allmänt accepterade redovisningsprinciper och Köparens specifika krav. Faktura ska alltid innehålla minst följande information: Leverantörens namn, adress och kontaktperson inklusive kontaktuppgifter (telefon, e-post etc.); fakturadatum; fakturanummer; Ordernummer (samma som i Ordern); Leverantörsnummer (samma som i Ordern); Köparens adress; kvantitet, specifikation av levererade Varor; pris (totalt fakturabelopp); valuta; skatt- eller momsnummer; skatt- eller momsbelopp; betalningsvillkor.

3.5 Faktura ska utställas till Köparen enligt Ordern och sändas till däri angiven faktureringsadress.

3.6 Köparen kan sända en Ändringsorder till Leverantören gällande ändring, ökning, minskning eller annan ändring av Varorna eller delar därav och Leverantören ska fullgöra sådan Ändringsorder enligt Order och/eller ABB GTC/Goods. Avtalade styckpriser som anges i en Order och/eller på annat sätt som avtalats mellan Köparen och Leverantören.

3.7 Leverantören får inte under några omständigheter installera Leverans av Varor till Köparen.

4. KÖPARENS SKYLDIGHETER

4.1 Som vederlag för de Varor som Levererats av Leverantören enligt villkoren i respektive Order och ABB GTC/Goods ska Köparen till Leverantören betala det pris som anges i Ordern, under förutsättning att fakturan uppfyller kraven i § 3.4.

4.2 Köparen förbehåller sig rätten att kvitta belopp som denne är skyldig Leverantören eller att innehålla betalningen för Varor som inte levererats i enlighet med respektive Order eller ABB GTC/Goods.

5. LEVERANS

5.1 Varorna ska levereras enligt INCOTERMS 2010 DAP till den leveransplats som anges i Ordern eller till den plats där Köparen bedriver sin verksamhet, om inte annan leveransplats anvisats av Köparen.

5.2 Leverantören ska tillse att varje Leverans åtföljs av en följesedel som innehåller minst följande information (om inte annat begärs av Köparen): ordernummer, orderdatum, antal kollin och innehåll samt, vid delleverans, andel av Leveransen som återstår att leverera.

5.3 Varorna ska levereras under Köparens normala arbetstider om inte annat anges av Köparen.

5.4 Vid Leverans ska Leverantören (eller dennes fraktförare) tillhandahålla Köparen erforderliga expordokument samt följesedel.

5.5 Om inte annat avtalats ska äganderätten till Varorna övergå till Köparen vid Leveransen. Om Varorna innehåller Inbäddad Mjukvara övergår äganderätten till den Inbäddade Mjukvaran inte på Köparen. Köparen och alla användare har dock en världsomfattande, oåterkallelig, evig, royalty-fri rätt att använda den Inbäddade Mjukvaran som en integrerad del av Varorna eller för underhåll av Varorna. Om den Inbäddade Mjukvaran eller någon del därav ägs av tredje part är Leverantören skyldig att före Leverans införskaffa de licenser som krävs från sådan tredje part för att uppfylla sina skyldigheter enligt Ordern.

5.6 Om den Inbäddade Mjukvaran innehåller eller använder Öppen Mjukvara ska Leverantören före Leverans skriftligen informera Köparen om vilken Öppen Mjukvara som ingår i eller används av den Inbäddade Mjukvaran. Om Köparen inte kan godkänna en Öppen Mjukvara som ingår i eller används av den Inbäddade Mjukvaran förbinder sig Leverantören att ersätta eller utbyta berörda komponenter i den Öppna Mjukvara som ingår i eller används av den Inbäddade Mjukvaran.

5.7 Leverantören ska fakturera Köparen vid Leverans enligt § 3.4. Faktura ska sändas till Köparen separat från leveransen av Varorna.

6. GODKÄNNANDE AV VARORNA

6.1 Köparen ska inte anses ha godkänt Varorna förrän denne haft skälig tid att undersöka dem efter Leverans eller, vid fel i Varorna, inom skälig tid efter det att felet upptäckts.

6.2 Om Varor som levererats till Köparen inte uppfyller § 3 (Leverantörens skyldigheter) eller på annat sätt inte överensstämmer med Ordern har Köparen, utöver den gottgörelse som Köparen kan ha rätt till enligt § 10 (Påföljder), rätt att avvisa Varorna och kräva omleverans eller kräva återbetalning av all betalning som erlagts till Leverantören.

7. LEVERANSFÖRSENING

Om Leverans av Varorna inte sker på avtalad tid förbehåller sig Köparen, utöver de övriga rättigheter som kan tillkomma denne, rätten att:

7.1 helt eller delvis häva Avtalet;

7.2 avvisa en senare/efterföljande leverans av Varor från Leverantören;

7.3 kräva ersättning av Leverantören för alla skäliga kostnader Köparen ådragit sig för att införskaffa ersättningsvaror från annan leverantör;

7.4 kräva ersättning från Leverantören för alla övriga kostnader, förluster eller utgifter som drabbat Köparen och skäligen kan hänföras till Leverantörens misslyckande med att leverera Varorna på den avtalade leveransdagen; och

7.5 kräva ytterligare ersättning i form av vite om sådan rätt till ersättning uttryckligen angivits i den aktuella Ordern.

8. UNDERSÖKNING AV VARORNA

8.1 Före Leverans har Köparen rätt att under Leverantörens normala arbetstider och på egen bekostnad (i) med skäligt varsel inspektera Varorna och Leverantörens tillverkningsanläggningar och/eller (ii)

begära provexemplar av aktuella Varor eller däri ingående delar och material.

8.2 Om Köparen till följd av sådan undersökning eller provtagning befarar att varorna inte, eller sannolikt inte, överensstämmer med Ordern eller med specifikationer och/eller mönster som tillhandahållits eller anvisats av Köparen, ska denne underrätta Leverantören, som omgående ska vidta de åtgärder som krävs för att Varorna ska överensstämma med Ordern. Vidare ska Leverantören på egen bekostnad utföra de ytterligare undersökningar och tester som är nödvändiga, varvid Köparen ska ha rätt att närvara.

8.3 Oavsett vilka undersökningar eller tester som utförts av Köparen ansvarar Leverantören ensam för att Varorna överensstämmer med Ordern. Detta gäller oavsett om Köparen har utövat sin rätt till undersökning och/eller tester och ska inte begränsa Leverantörens skyldigheter enligt Ordern. Undersökning eller tester av Varor som utförts av Köparen innebär inte i något fall att Leverantörens ansvar eller garantier begränsas eller bortfaller.

9. GARANTIER

9.1 Leverantören garanterar att Varorna:

9.1.1 överensstämmer med alla avtalade specifikationer avseende material, utförande och liknande, dokumentation och kvalitetskrav eller, i avsaknad av sådana specifikationer, är lämpliga för de ändamål för vilka varor av motsvarande slag normalt används och att de har den funktionalitet och prestanda som Köparen kan förvänta sig med anledning av information, dokumentation och uppgifter som lämnats av Leverantören;

9.1.2 är lämpliga för specifikt ändamål som uttryckligen eller implicit klargjorts för Leverantören i en Order och/eller tillhörande dokumentation;

9.1.3 på Leveransdagen är nya och oanvända;

9.1.4 är felfria och obelastade av rättigheter till förmån för tredje part;

9.1.5 har de egenskaper som Leverantören framhållit för Köparen i prov eller modell;

9.1.6 uppfyller § 12 (Efterlevnad av tillämplig lag).

9.2 Garantiperioden är tjugofyra (24) månader från Leverans om inte annat uttryckligen anges i Ordern eller Avtalet.

9.3 Vid avvikelser från garantierna i denna paragraf har Köparen rätt att göra gällande de påföljder som framgår av § 10 (Påföljder) nedan.

10. PÅFÖLJDER

10.1 Vid brott mot garantiåtagandet i § 9 (Garantier) eller om Leverantören på annat sätt bryter mot villkoren i en Order ska Köparen skriftligen påtala avtalsbrottet och bereda Leverantören möjlighet att skyndsamt vidta rättelse. Om Leverantören inte inom fyrtioåtta (48) timmar efter mottagandet av sådant meddelande från Köparen vidtagit åtgärder för att avhjälpa avtalsbrottet har Köparen rätt efter eget gottfinnande och på Leverantörens bekostnad välja en eller flera av följande påföljder:

10.1.1 att bereda Leverantören ännu en möjlighet att utföra de eventuella ytterligare arbeten som krävs för att villkoren i Ordern ska vara uppfyllda;

10.1.2 att själv (eller med anlitan av tredje part) utföra de eventuella ytterligare arbeten som krävs för att Varorna skall överensstämma med villkoren i Ordern;

10.1.3 att omgående i utbyte mot de felaktiga Varorna erhålla felfria varor som överensstämmer med Ordern;

10.1.4 att vägra att ta emot ytterligare Varor, vilket inte påverkar Leverantörens ansvar för de felaktiga Varor som redan levererats av Leverantören;

10.1.5 att kräva skadestånd för den skada Köparen kan ha lidit till följd av Leverantörens avtalsbrott mot en Order;

10.1.6 att häva Avtalet enligt § 15.2.

10.2 Om någon av §§ 10.1.1, 10.1.2 eller 10.1.3 är tillämplig ska z enligt § 9.2 starta om.

10.3 De rättigheter som tillkommer Köparen enligt ABB GTC/Goods är kumulativa och utesluter inte de övriga rättigheter eller påföljder som kan åberopas enligt lag eller equity.

11. IMMATERIELLA RÄTTIGHETER

11.1 Om Varor (och/eller Inbäddad Mjukvara) som levererats av Leverantören gör intrång i tredje parts Immateriella Rättigheter ska Leverantören, oaktat vad som framgår av ABB GTC/Goods, Order,

Avtal eller annat, utge IPR-skadestånd till Köparen. IPR-skadestånd ska utges oavsett om Leverantören varit vårdslös eller vållande och begränsar inte Köparens rätt till ytterligare ersättning. Leverantörens skyldighet att ersätta Köparen enligt denna paragraf gäller inte om, och i den mån, skadeståndsskyldigheten eller skadan orsakats av att Köparens befintliga Immateriella Rättigheter samverkat med, eller implementerats i, de Varor som levererats av Leverantören.

11.2 Om ett inträngsanspråk riktas mot Köparen har Köparen, utan att det påverkar dennes rättigheter enligt § 11.1, även rätt att efter eget gottfinnande och på Leverantörens bekostnad kräva att Leverantören (i) för Köparens räkning säkerställer rätten att fortsätta att använda Varorna; (ii) ändrar Varorna så att de inte längre gör intrång; eller (iii) utbyter Varorna mot varor som inte gör intrång.

11.3 Om Leverantören inte kan uppfylla Köparens krav enligt ovan har Köparen rätt att häva Ordern, återfå alla belopp som betalats till Leverantören enligt Ordern och kräva ersättning enligt § 11.1 samt för varje annan kostnad, förlust eller skada oavsett hur den uppkommit.

12. EFTERLEVNADE AV TILLÄMPLIG LAG

12.1 De Varor som omfattas av ABB GTC/Goods ska tillhandahållas av Leverantören i enlighet med relevanta lagar, regelverk, handelsbruk, riktlinjer och andra krav från relevanta myndigheter som är tillämpliga för Leverantören. I den mån dessa regler är dispositiva och inte tvingande ska Leverantörens standard för regelefterlevnad motsvara den allmänt accepterade och högsta standard som gäller inom den relevanta branschen.

12.2 Båda Parterna garanterar att de inte, direkt eller indirekt, och att de inte har någon kännedom om att den andra Parten eller tredje part, direkt eller indirekt, kommer att utge betalning, gåva eller ådra sig några andra förpliktelser i förhållande till sina kunder, offentliga tjänstemän eller ombud, styrelseledamöter eller anställda hos Part eller till annan på ett sätt som strider mot tillämplig lag (till exempel men inte uteslutande U. S. Foreign Corrupt Practices Act eller, i förekommande fall, lagar som stiftats av medlemsstater och stater som implementerat OECD-konventionen om att bekämpa mutor till utländska tjänstemän) och att de ska följa alla tillämpliga lagar, regelverk, förordningar och regler rörande mutor och korruption. Ingen bestämmelse i ABB GTC/Goods ska medföra att någon av Parterna eller deras Koncernbolag blir skyldig att ersätta den andra Parten för sådant lämnat eller utlovat vederlag.

12.3 Om en Part väsentligen bryter mot någon av de förpliktelser som anges i denna § 12 (Efterlevnad av tillämplig lag) får detta av den andra Parten anses utgöra ett väsentligt avtalsbrott i ett avtalsförhållande avseende försäljning av Varor på vilket ABB GTC/Goods är tillämpliga. Den Parten har då rätt att häva avtalsförhållandet med omedelbar verkan och utan att detta påverkar annan eventuell rättighet eller påföljd enligt sådant avtalsförhållande eller enligt lag.

12.4 Leverantören ska utan begränsningar hålla Köparen skadeslös för varje ansvar, skadestånd, kostnad eller utgift som uppkommer till följd av brott mot ovan nämnda skyldigheter och hävningen av respektive avtalsförhållande avseende försäljning av Varor.

12.5 Leverantören bekräftar härmed att denne har mottagit ett exemplar av ABB:s Uppförandekod och ABB:s Uppförandekod för leverantörer eller erhållit information om hur man får tillgång till ABB:s Uppförandekoder online (www.abb.com – Integritet – Uppförandekod). Leverantören förbinder sig att fullgöra sina avtalsförpliktelser enligt ABB GTC/Goods och i respektive avtalsförhållande enligt i huvudsak samma standard för etiskt uppträdande som anges i ABB:s ovan nämnda Uppförandekoder.

12.6 Leverantören ska iaktta ABB:s regler om förbjudna och farliga ämnen samt de rapporteringskrav och övriga krav som gäller för konfliktmineraler (tillgängliga på www.abb.com – Att vara leverantör till ABB – Att göra affärer med ABB). Varje uppgift som Leverantören lämnar till Köparen (direkt eller indirekt, t.ex. i förekommande fall genom ABBs leverantörs registrerings- och prekvalificeringssystem) om de material som används i eller i samband med Varorna ska anses som en utfästelse under Avtalet.

12.7 Leverantören försäkras att denne har kännedom om och följer och kommer att i framtiden följa alla tillämpliga lagar, regelverk, anvisningar och policies för export och import, bland annat genom att inhämta alla nödvändiga tillstånd för klarering, export- och

importlicenser och intyg om tullfrihet och inge alla erforderliga ansökningar till behöriga myndigheter och/eller lämna upplysningar om utförande av tjänster, frisläppande eller överföring av vara, hårdvara, mjukvara och teknologi till icke-amerikanska medborgare inom eller utanför USA, frisläppande eller överföring av teknologi och mjukvara med amerikanskt innehåll eller härledd från teknologi eller mjukvara med ursprung i USA.

12.8 Inga material och ingen utrustning i Varorna får ursprungligen komma från företag eller land som omfattas av bojkott enligt tillämplig förteckning som utfärdats av myndigheterna i det land där materialet eller utrustningen ska användas eller av myndighet som på annat sätt har inflytande över material eller utrustning som utgör en del av Varorna. Om någon av Varorna omfattas eller kommer att omfattas av exportrestriktioner är Leverantören skyldig att utan dröjsmål skriftligen informera Köparen om innehållet i dessa restriktioner.

12.9 Leverantören förbinder sig att ersätta Köparen och hålla denne skadeslös för varje anspråk, krav, förlust, skada, böter, vite, ombudsarvode och varje annan kostnad till följd av exportrestriktioner som Leverantören inte har informerat om. För exportrestriktioner uteslutande hänförliga till Köparens användning av Varorna ska den nu nämnda garantin endast gälla i den mån som Leverantören har eller skäligen borde haft kännedom om denna användning.

12.10 Leverantören ska ange avsändarlandets tulltariffnummer för alla Varor. För kontrollerade Varor ska nationella exportkontrollnummer anges och för Varor som omfattas av amerikansk exportreglering Varornas klassificering enligt ECCN eller ITAR. Bevis om preferensursprung, försäkran om överensstämmelse och märkning med avsändar- och destinationsland ska överlämnas utan begäran; ursprungscertifikat ska överlämnas på begäran.

13. SEKRETESS OCH DATASKYDD

13.1 Leverantören förbinder sig att iaktta sekretess rörande uppgifter och information som denne fått tillgång till i samband med fullgörande av Avtalet, oavsett om sådan uppgift eller information hänför sig till Köparen, dennes Koncernbolag eller deras respektive kunder och leverantörer ("Kunduppgifter"). Detta omfattar bland annat men inte uteslutande all teknisk och kommersiell know-how, ritningar, specifikationer, uppfinningar, processer eller initiativ av konfidentiell karaktär. För att säkerställa detta

13.1.1 får Leverantören endast behandla eller använda Kunduppgifter enligt Köparens instruktioner och enligt tillämpliga lagar och regelverk; till undvikande av tvivel ska behandling av Kunduppgifter enligt Avtalet anses som en instruktion från Köparen;

13.1.2 får Leverantören inte (i) använda Kunduppgifter för annat ändamål än att tillhandahålla Varorna, eller (ii) helt eller delvis återge Kunduppgifterna i annan form, med undantag för vad som krävs för att fullgöra Leverantörens förpliktelser enligt Avtalet; (iii) avslöja Kunduppgifter eller ge tredje part tillgång till sådan uppgift utan föregående skriftligt medgivande från Köparen; underleverantörer som godkänts av Köparen är inte tredje part i den mening som avses i denna bestämmelse;

13.1.3 ska Leverantören vidta de åtgärder som är lämpliga för den typ av Kunduppgift som ska skyddas (i) för att förhindra att obehöriga personer får tillgång till databehandlingssystem i vilka Kunduppgifter behandlas eller används, (ii) för att förhindra att databehandlingssystem används utan behörighet, (iii) för att säkerställa att personer som har rätt att använda ett databehandlingssystem endast har tillgång till uppgifter de har rätt att få tillgång och att Kunduppgifter inte obehörigen kan läsas, kopieras, ändras eller raderas vid behandling eller användning och efter lagring, (iv) för att säkerställa att Kunduppgifter inte kan läsas, kopieras, ändras eller raderas utan godkännande under elektronisk överföring eller transport, och att det är möjligt att övervaka och fastställa till vilka institutioner Kunduppgifter är tänkta att överföras genom dataöverföring, (v) att säkerställa att det är möjligt att övervaka om och av vem Kunduppgifter har registrerats, ändrats eller raderats i databehandlingssystem, (vi) att säkerställa att data, vid uppdrag om databehandling av Kunduppgifter, behandlas strikt enligt Köparens instruktioner, (vii) att säkerställa att Kunduppgifter skyddas mot oavsiktlig eller olaglig förstörelse eller förlust, (viii) att säkerställa att uppgifter som insamlas för olika ändamål kan behandlas separat.

Leverantören ska dokumentera implementeringen av de tekniska och organisatoriska åtgärderna i detalj och på begäran överlämna dokumentationen till Köparen för granskning. Om denna granskning aktualiserar några ändringar ska dessa implementeras;

13.1.4 ska Leverantören tillse och kunna styrka att de anställda hos Leverantören som i sitt arbete kan komma i kontakt med Kunduppgifter omfattas av motsvarande sekretessförbindelse som gäller för Leverantören. Leverantören ska på begäran av Köparen skriftligen bekräfta detta. Köparen har rätt att när som helst med skäligt varsel verifiera de tekniska och organisatoriska åtgärder som vidtagits av leverantören;

13.1.5 Anlitande av underleverantörer kräver Köparens godkännande. Detta gäller även när en underleverantör utbyts mot en annan underleverantör. De avtal som träffas mellan Leverantören och dennes underleverantörer ska vara utformade så att de uppfyller de krav på sekretess och dataskydd som gäller enligt Avtalet. Leverantören ska informera Köparen om huvuddragen i dessa avtal och om vilka åtgärder som implementerats av underleverantörerna för att fullgöra deras förpliktelser avseende sekretess och dataskydd. På begäran av Köparen ska Leverantören överlämna respektive avtalshandlingar så att dessa kan granskas av Köparen. Leverantören ska säkerställa att Köparen har samma rätt att kontrollera underleverantörerna som Köparen har att kontrollera Leverantören. Anlitande av underleverantör i den mening som avses med denna bestämmelse omfattar inte sådana stödtjänster som Leverantören beställer från tredje part och som inte direkt berör Köparen, t.ex. telekommunikationer, underhåll och användarsupport, städning, revision eller bortskaffande av datamedia. Även när tredje part anlitas för stödtjänster ska Leverantören dock säkerställa sekretess och kontrollera aktiviteterna.

13.2 Sekretessförbindelsen gäller inte för uppgifter (i) som måste utlämnas för att kunna fullgöra Avtalet; (ii) som var allmänt kända när de mottogs av Leverantören eller som senare blivit allmänt kända på annat sätt än genom åtgärd av Leverantören; (iii) som redan var kända av Leverantören före dennes kontakt med Köparen utan skyldighet att iaktta sekretess; (iv) som överlämnats till Leverantören av tredje part utan skyldighet att iaktta sekretess eller (v) som Leverantören är skyldig att lämna ut enligt tvingande bestämmelse i lag eller enligt juridiskt bindande beslut av domstol eller offentlig myndighet. Om Leverantören önskar åberopa något av ovanstående undantag har Leverantören bevisbördan för existensen av de faktiska omständigheter som gör undantaget tillämpligt.

13.3 Leverantören får inte behålla Kunduppgifter längre än vad som är nödvändigt för att tillhandahålla Varorna eller vad som anges av Köparen. Leverantören ska omgående efter Avtalets upphörande eller när som helst på Köparens anmodan till Köparen överlämna alla kopior av uppgifter som överlämnats till Leverantören av Köparen för fullgörande av Avtalet eller på annat sätt mottagits av Leverantören i samband med tillhandahållandet av Varorna och/eller på ett säkert sätt radera alla Kunduppgifter från sin databas. Leverantören ska skriftligen bekräfta till Köparen att denne inte har behållit några kopior på Kunduppgifter och att dessa förstörts. Bekräftelsen ska vara undertecknad av behörig ställföreträdare för Leverantören.

13.4 Med avseende på uppgifter eller information som tillhör Köparen eller dennes Koncernbolag och hänför sig till en identifierad eller identifierbar fysisk eller juridisk person eller annan enhet som omfattas av lag eller regelverk om uppgiftsskydd eller den enskilde medborgarens personliga integritet eller som utgör personuppgift i den mening som avses i tillämplig lag ("Personuppgifter"), förbinder sig Leverantören att följa alla tillämpliga lagar och regelverk rörande dataskydd och skydd av personuppgifter. Utöver vad som i övrigt anges i denna § 13 gäller följande:

13.4.1 Leverantören får inte utan föregående medgivande från Köparen behandla Personuppgifter i eller överföra Personuppgifter till ett land där dataskyddet inte är minst likvärdigt dataskyddet i Personuppgiftornas ursprungsland. På Köparens begäran och om det krävs enligt tillämplig lag, särskilt om Köparen eller dennes Koncernbolag ligger i Schweiz eller i ett land inom Europeiska Unionen (EU) eller i ett annat land som undertecknat avtalet om det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES), förbinder sig Leverantören att träffa ett separat avtal om dataöverföring (EU:s

standardklausuler/det Schweiziska databehandlingsavtalet) med Köparen och/eller dennes Koncernbolag rörande överföring av Personuppgifter till tredje land.

13.4.2 Leverantören ska utan dröjsmål informera Köparen om allvarliga incidenter som uppkommer i den löpande verksamheten, misstankar om brott mot personuppgiftsskydd eller andra oegentligheter i samband med behandlingen av Köparens eller dennes Koncernbolags Personuppgifter. I sådant fall ska Leverantören och Köparen enas om den fortsatta hanteringen av Personuppgifterna. Leverantören ska utan dröjsmål informera Köparen om kontroller och åtgärder som vidtagits av tillsynsmyndighet. Motsvarande gäller för utredningar av administrativa eller straffrättsliga lagöverträdelse.

13.4.3 Leverantören förbinder sig att åtygda varje begäran av Köparen gällande åtkomst, rättelse, spärrande eller radering av Personuppgifter i den utsträckning Köparen enligt lag är skyldig att framställa sådan begäran.

13.4.4 Om lagstiftningen i ett land där Leverantören levererar Varor till Köparen eller dennes Koncernbolag ställer krav på avtal om dataskydd som inte täcks av denna § 13 förbinder sig Leverantören att träffa ett sådant avtal.

13.5 Leverantören godkänner att Köparen överlämnar information som mottagits från Leverantören till varje annat bolag inom ABB-koncernen.

13.6 Bestämmelserna om Sekretess och Dataskydd gäller för en obegränsad tid och därför ska denna § 13 fortsätta att gälla även när Avtalet upphört eller uppsagts, oavsett orsak.

14. ANSVAR OCH SKADESTÅND

14.1 Med undantag för vad som stadgas i tvingande lag och om inte annat avtalats mellan Parterna, ska Leverantören ersätta Köparen och hålla denne skadeslös för alla skador och förluster i samband med Varorna, oavsett om Leverantören varit vårdslös eller vållande (i) om Leverantören brutit mot villkoren i Avtalet, och (ii) för varje anspråk som riktas mot Köparen, med undantag för IPR-skadestånd som regleras av § 11 (Immateriella Rättigheter) och framställs av tredje part (inklusive Leverantörens anställda) mot Köparen i samband med Varorna, i den utsträckning som respektive ansvar, förlust, skada, personskada, kostnad eller utgift orsakats av, är hänförlig till eller uppkommit genom de Varor som levererats av Leverantören och/eller dennes underleverantörer. På begäran av Köparen ska Leverantören försvara denne mot varje anspråk från tredje part.

14.2 Leverantören har ett tillsynsansvar för sina leverantörer och/eller underleverantörer och ansvarar för sina leverantörers och/eller underleverantörers, ombuds, och anställdas handlingar, underlåtenhet, vårdslöshet och förpliktelser fullt ut såsom för eget agerande.

14.3 Bestämmelserna i denna § 14 (Ansvar och Skadestånd) ska gälla även efter fullgörande, godkännande eller betalning enligt ABB GTC/Goods och ska även omfatta utbyta eller ersätta Varor som Leverantören levererat till Köparen.

14.4 Om inte annat uttryckligen angivits i respektive Order ska Leverantören vidmakthålla, och på begäran kunna styrka, att denne har adekvat ansvars- och arbetsskadeförsäkring hos en välnummerad försäkringsgivare med betryggande finansiell ställning. Ingen bestämmelse i denna § 14 (Ansvar och Skadestånd) befriar Leverantören från någon av dennes avtalsenliga eller legala förpliktelser. Försäkringsbeloppet ska inte tolkas som eller anses utgöra någon ansvarsbegränsning.

14.5 Köparen förbehåller sig rätten att kvitta varje anspråk under en Order mot belopp som Köparen är skyldig Leverantören.

15. AVTALSTID OCH UPSÄGNING

15.1 Varje avtalsförhållande som uppkommer genom en Order enligt ABB GTC/Goods kan helt eller delvis sägas upp av Köparen utan angivande av skäl med en uppsägningstid på 30 dagar från skriftlig uppsägning, om inte annat uttryckligen avtalats i den aktuella Ordern. Köparen ska därvid betala Leverantören för redan levererade men obetalda Varor och för de styrkta direkta kostnader som Leverantören skäligen ådragit sig för icke levererade och obetalda Varor, dock inte i något fall mer än det avtalade priset för Varorna enligt den aktuella Ordern. Ingen ytterligare ersättning ska utgå till Leverantören.

15.2 Om Leverantören bryter mot ett Avtal, inklusive brott mot garantiförpliktelse, har Köparen rätt att häva sådant Avtal som

tillkommit genom en Order enligt ABB GTC/Goods om Leverantören inte i rätt tid vidtar rättelse av avtalsbrottet efter anmaning av Köparen. Köparen har i sådant fall ingen skyldighet att ersätta Leverantören för redan levererade och obetalda delar av Varorna och Leverantören är skyldig att till Köparen återbetala alla betalningar för Varorna som mottagits från Köparen samt att på Leverantörens egen bekostnad och risk återta Varorna.

15.3 Vid uppsägning ska Leverantören omgående på Leverantörens bekostnad till Köparen på ett säkert sätt returnera all egendom och all information som tillhör Köparen (inklusive dokumentation, data och Immateriella Rättigheter) som Leverantören då har i sin besittning eller som är under dennes kontroll, samt tillhandahålla Köparen fullständig information och dokumentation rörande redan levererade delar av Varorna.

16. FORCE MAJEURE

16.1 Ingendera Part ansvarar för försenad eller utebliven prestation enligt en Order om förseningen eller den uteblivna prestationen orsakats av "Force Majeure". Till förtydligande innebär Force Majeure varje händelse som inte kunnat förutses av den drabbade Parten vid tiden för undertecknandet av en Order, är oundviklig och ligger utanför den drabbade Partens kontroll och för vilken den drabbade Parten inte är ansvarig, om händelsen trots skäliga ansträngningar förhindrar den drabbade Parten från att fullgöra en Order, och den drabbade Parten underrättar den andra Parten inom fem (5) kalenderdagar från det att Force Majeure-händelsen inträffat.

16.2 Om en Force Majeure-händelse varar längre än trettio (30) kalenderdagar har endera Part rätt att uppsäga den aktuella Ordern med omgående verkan genom skriftlig uppsägning till den andra Parten och utan ansvar gentemot den andra Parten. Vardera Part ska vidta skäliga ansträngningar för att minimera effekterna av en Force Majeure-händelse.

17. ÖVERLÅTELSE OCH UNDERLEVERANTÖRER

17.1 Leverantören får inte överlåta, överföra eller belasta en Order eller del därav (inklusive penningfordran på Köparen) eller anlitade underleverantör utan föregående skriftligt medgivande av Köparen.

17.2 Köparen får vid var tid överlåta, överföra, belasta eller på annat sätt förfoga över sina rättigheter och skyldigheter enligt respektive Order och/eller ABB GTC/Goods till, eller som underleverantör anlitade, något av ABB:s Koncernbolag.

18. MEDDELANDET

Meddelanden ska översändas med registrerat brev, kurir, fax eller e-post till den adress för respektive Part som anges i Order eller till annan adress som Part skriftligen har meddelat den andra Parten för sådant ändamål. E-post och fax anses avlämnat när mottagandet uttryckligen bekräftar av mottagande Part. Elektroniska läskvitton ska inte under några omständigheter anses utgöra ett mottagningsbevis. Elektroniska underskrifter gäller inte om detta inte uttryckligen avtalats av behöriga ställföreträdare för Parterna.

19. AVSTÅENDE

Underlåtenhet att åberopa en bestämmelse i ABB GTC/Goods vid någon tidpunkt eller under en tidsperiod ska inte utgöra eller tolkas som ett avstående från att åberopa denna bestämmelse och ska inte påverka rätten att senare åberopa denna eller annan bestämmelse i ABB GTC/Goods.

20. TILLÄMPLIG LAG OCH TVISTLÖSNING

20.1 Avtal och/eller Order och/eller ABB GTC/Goods ska tillämpas och tolkas enligt lagen i det land (och/eller i förekommande fall, den delstat) där Köparen har sitt säte, dock med undantag för dess regler om lagval och FN-konventionen om internationella köp av varor.

20.2 Om Köparen och Leverantören har sitt säte i samma land ska tvist som härrör från Avtal och/eller Order och/eller ABB GTC/Goods, inklusive tvist rörande dess existens, giltighet och upphörande eller rättsförhållande som grundar sig på sådant Avtal och/eller Order och/eller ABB GTC/Goods, som inte kan lösas i godo, hänskjutas till avgörande av behörig domstol där Köparen har sitt säte om inte annan domstol eller skiljeförfarande skriftligen avtalats mellan Parterna.

20.3 Vid tvistlösning över nationsgränser där Köparen och Leverantören har sitt säte i olika länder ska, om inte annat skriftligen avtalats mellan Parterna, tvist som härrör från Avtal och/eller Order och/eller ABB GTC/Goods, inklusive fråga om dess existens, giltighet

eller upphörande eller rörande avtalsförhållande som uppkommit genom Avtal och/eller Order eller ABB GTC/Goods och inte kan lösas i godo, lösas enligt ICC:s skiljedomsregler av tre skiljemän som utsetts enligt sagda regler. Säte för skiljeförfarandet ska vara den plats där Köparen har sitt säte om inte annat skriftligen avtalats. Språk för förfarandet och skiljedomen ska vara engelska. Skiljemännens beslut ska vara slutligt och bindande för Parterna och ingen Part får väcka talan vid allmän domstol eller annan myndighet för att söka ändring av beslutet.

21. ENSKILD BESTÄMMELES OGILTIGHET

Om en enskild bestämmelse eller rättighet i ABB GTC/Goods och/eller en Order skulle finnas ogiltig eller icke verkställbar ska detta inte påverka giltigheten eller verkställbarheten för övriga bestämmelser och rättigheter, och ABB GTC/Goods och/eller Ordern ska gälla som om den ogiltiga, olagliga eller icke verkställbara bestämmelsen tagits bort och ersatts av en bestämmelse med motsvarande ekonomiska effekt som den borttagna bestämmelsen, om detta kan uppnås av en annan bestämmelse.

22. FORTSATT GILTIGHET

22.1 Bestämmelser i ABB GTC/Goods som uttryckligen eller till följd av sin karaktär ska fortsätta att gälla efter ABB GTC/Goods upphörande ska förbli gällande trots sådant upphörande.

22.2 De skyldigheter som anges i § 9 (Garanti), § 10 (Påföljder), § 11 (Immateriella Rättigheter), § 13 (Sekretess och Dataskydd) och § 14 (Ansvar och Skadestånd) ska fortsatt gälla efter upphörande.

23. HELA AVTALET

ABB GTC/Goods och Ordern utgör Parternas hela Avtal och ersätter alla tidigare muntliga och skriftliga avtal, överenskommelser och arrangemang mellan Parterna, utom vid bedrägeri eller vilseledande. Parterna är fristående parter som handlar på armlängds avstånd och detta underliggande avtalsförhållande ska inte tolkas så att Leverantören betraktas som en agent eller anställd hos Köparen eller ingår i handelsbolag med denne. Leverantören har ingen behörighet att företräda Köparen.

24. YTTRELLIGARE BEKRÄFTELSER

Parterna ska vidta alla ytterligare åtgärder som skäligen erfordras för att upplåta de rättigheter och genomföra de transaktioner som åsyftas med respektive Order och/eller ABB GTC/Goods.